

# MARC kódlista a relátorokhoz

## Szakkifejezések listája : magyar fordítás

(munkaanyag)

<https://www.loc.gov/marc/relators/relaterm.html>

A lista elrendezése

A szakkifejezések felsorolása betűrendben történik. A kód szerinti felsorolás külön listában található meg. Az egy kifejezéshez tartozó címszó magában foglalja a kifejezést magát, amelyet zárójelben követ a hozzárendelt kód, mindkettő félkövéren szedve. Sok esetben egy definíció követi a relátor kifejezést, aminek egyéb lehetséges változatai is fel vannak sorolva. A kifejezés lehetséges variációinak első típusát a LÁSD MÉG kifejezés jelöli. Például:

### **szakértő [exp]**

Egy személy vagy testület, aki/amely felelős ingóságok, különösen ritka tárgyak, műalkotások stb. leírásáért, értékének megbecsléséért.

LÁSD MÉG becsüs

Az LÁSD MÉG kifejezések referenciaként szerepelnek a listában, de nincsenek félkövéren szedve. A kód meghatározásához utána kell nézni a szakkifejezés alatti LÁSD utalásban szereplő címszónak. Például:

becsüs

LÁSD szakértő

A címszavak tartalmazhatnak egy szögletes zárójelben lévő megjegyzést is, amely elmagyarázza a kódok használatának változását. Például:

grafikus technikus

LÁSD művész

[A "grafikus technikus" (kód [grt]) csak 1988 márciusa előtt volt használatban.]

<b>Abridger [abr]</b>  A person, family, or organization contributing to a resource by shortening or condensing the original work but leaving the nature and content of the original work substantially unchanged. For substantial modifications that result in the creation of a new work, see author	<b>kivonatoló</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy lerövidíti vagy tömöríti az eredeti művet, de a mű jellegét és tartalmát lényegében változatlanul hagyja. Új mű létrejöttét eredményező, lényeges módosítások esetén lásd a <i>szerző</i> címszót
<b>Actor [act]</b>  A performer contributing to an expression of a work by acting as a cast member or player in a musical or dramatic presentation, etc.	<b>színész</b>  Előadó egy zenei vagy drámai stb. ábrázolás szereposztásában, aki egy stáb tagjaként vagy szereplőként hozzájárul egy mű kifejezési formájához

<p><b>Adapter [adp]</b></p> <p>A person or organization who 1) reworks a musical composition, usually for a different medium, or 2) rewrites novels or stories for motion pictures or other audiovisual medium.</p>	<p><b>átdolgozó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely 1) átdolgoz egy zeneművet, általában egy másik médiumra, vagy 2) regényeket, novellákat ír át filmes formára vagy más audiovizuális médiumra</p>
<p><b>Addressee [rcp]</b></p> <p>A person, family, or organization to whom the correspondence in a work is addressed</p> <p style="text-align: right;">UF Recipient</p>	<p><b>címzett</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, akinek/amelynek egy művet címeznek</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG átvevő</p>
<p><b>Analyst [anl]</b></p> <p>A person or organization that reviews, examines and interprets data or information in a specific area</p>	<p><b>elemző</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely egy bizonyos területen számba veszi, vizsgálja és értelmezi az adatokat vagy információkat</p>
<p><b>Animator [anm]</b></p> <p>A person contributing to a moving image work or computer program by giving apparent movement to inanimate objects or drawings. For the creator of the drawings that are animated, see artist</p>	<p><b>animátor</b></p> <p>Egy személy, aki egy mozgóképi műhöz vagy számítógépes programhoz hozzájárul azzal, hogy élettelen tárgyakhoz vagy rajzokhoz látszólagos mozgást ad. Az animációs rajzok készítőjét lásd a <i>művész</i> címszó alatt</p>
<p><b>Annotator [ann]</b></p> <p>A person who makes manuscript annotations on an item</p>	<p><b>jegyzetelő</b></p> <p>Egy személy, aki egy példányra kézírásos magyarázó jegyzeteket ír</p>
<p><b>Appellant [apl]</b></p> <p>A person or organization who appeals a lower court's decision</p>	<p><b>fellebbező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely fellebbez egy alsóbb fokú bíróság döntése ellen</p>
<p><b>Appellee [ape]</b></p> <p>A person or organization against whom an appeal is taken</p>	<p><b>fellebbezés alperese</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely ellen fellebbezést nyújtanak be</p>
<p><b>Applicant [app]</b></p>	<p><b>pályázó</b></p>

A person or organization responsible for the submission of an application or who is named as eligible for the results of the processing of the application (e.g., bestowing of rights, reward, title, position)	Egy személy vagy szervezet, aki/amely felelős egy pályázat benyújtásáért, illetve aki/amely jogosult a kérelem feldolgozásának eredményére (például jogok adományozása, jutalom, cím, pozíció)
---	--

Appraiser  USE Expert	becsüs  LÁSD szakértő
-----------------------------	-----------------------------

<b>Architect [arc]</b>  A person, family, or organization responsible for creating an architectural design, including a pictorial representation intended to show how a building, etc., will look when completed. It also oversees the construction of structures	<b>építész</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy építészeti terv létrehozásáért, beleértve egy képi ábrázolást, melynek célja, hogy bemutassa, hogyan fog az épület stb. kinézni ha elkészül. Az építész felülyeli továbbá a szerkezetek felépítését is
---	---

<b>Arranger [arr]</b>  A person, family, or organization contributing to a musical work by rewriting the composition for a medium of performance different from that for which the work was originally intended, or modifying the work for the same medium of performance, etc., such that the musical substance of the original composition remains essentially unchanged. For extensive modification that effectively results in the creation of a new musical work, see composer  UF Arranger of music	<b>zenei átíró</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy zeneműhöz hozzájárul azzal, hogy újraír egy kompozíciót a mű eredetijétől eltérő, vagy ugyanazon médium számára úgy, hogy az eredeti kompozíció zenei anyaga lényegében változatlan marad. Ha a nagymértékű módosítás új zenei alkotás létrejöttét eredményezi, lásd a <i>zeneszerző</i> címszót  LÁSD MÉG zenei rendező
---	---

Arranger of music  USE Arranger	zenei rendező  LÁSD átíró
---------------------------------------	---------------------------------

<b>Art copyist [acp]</b>  A person (e.g., a painter or sculptor) who makes copies of works of visual art	<b>művészi másoló</b>  Egy személy (például festő vagy szobrász), aki képzőművészeti alkotásokról művészi színvonalú másolatot készít
--	---

<b>Art director [adi]</b>  A person contributing to a motion picture or television production by overseeing the artists and craftspeople who build the sets	<b>művészeti vezető</b>  Egy személy, aki egy mozgófilmhez vagy egy televíziós produkcióhoz hozzájárul azzal, hogy
---	--

	felügyeli a művészek és a díszletezők munkáját
<p><b>Artist [art]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a work by conceiving, and implementing, an original graphic design, drawing, painting, etc. For book illustrators, prefer Illustrator [ill]</p> <p style="text-align: right;">UF Graphic technician</p>	<p><b>művész</b></p> <p>Egy mű létrejöttéért felelős személy, család vagy testület, aki/amely egy eredeti grafikai tervet, rajzot, festményt stb. kigondol és megalkot. Könyvet illusztrálók esetén előnyben részesítendő az <i>illusztrátor</i> kifejezés</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG grafikus</p>
<p><b>Artistic director [ard]</b></p> <p>A person responsible for controlling the development of the artistic style of an entire production, including the choice of works to be presented and selection of senior production staff</p>	<p><b>művészeti igazgató</b></p> <p>Egy teljes produkció művészi stílusának kialakításáért felelős személy, beleértve a bemutatásra kerülő művek megválasztását és a produkció létrejöttében közreműködő személyzetnek kiválasztását is</p>
<p><b>Assignee [asg]</b></p> <p>A person or organization to whom a license for printing or publishing has been transferred</p>	<p><b>licenccbirtokos</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely nyomtatási vagy kiadói licenccel rendelkezik</p>
<p><b>Associated name [asn]</b></p> <p>A person or organization associated with or found in an item or collection, which cannot be determined to be that of a Former owner [fmo] or other designated relationship indicative of provenance</p>	<p><b>kapcsolódó név</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely kapcsolatba hozható egy olyan példánnyal vagy gyűjteménnyel, aminek <i>korábbi tulajdonosa [fmo]</i>, illetve más, eredetére vonatkozó kapcsolata nem határozható meg</p>
<p><b>Attributed name [att]</b></p> <p>An author, artist, etc., relating him/her to a resource for which there is or once was substantial authority for designating that person as author, creator, etc. of the work</p> <p style="text-align: right;">UF Supposed name</p>	<p><b>tulajdonított név</b></p> <p>Egy szerző, művész stb., aki a jelenlegi vagy korábbi feltételezések szerint egy bibliográfiai forráshoz kapcsolható, szerző, alkotó stb.</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG feltételezett név</p>
<p><b>Auctioneer [auc]</b></p> <p>A person or organization in charge of the estimation and public auctioning of goods, particularly books, artistic works, etc.</p>	<p><b>árverésvezető</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely ingóságok – különösen a könyvek, művészeti alkotások stb. –</p>

	értékének megbecsléséért és nyilvános árverésre bocsátásáért felelős
<p><b>Author [aut]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a work that is primarily textual in content, regardless of media type (e.g., printed text, spoken word, electronic text, tactile text) or genre (e.g., poems, novels, screenplays, blogs). Use also for persons, etc., creating a new work by paraphrasing, rewriting, or adapting works by another creator such that the modification has substantially changed the nature and content of the original or changed the medium of expression</p> <p style="text-align: right;">UF Joint author</p>	<p><b>szerző</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy – elsősorban szöveges tartalmú – mű létrehozásáért, a hordozó média típusától (például nyomtatott szöveg, beszéd, elektronikus szöveg, tapintható szöveg) illetve a műfajtól (pl. vers, regény, forgatókönyv, blog) függetlenül. Használandó továbbá azon személy, család vagy testület esetében, aki/amely új művet hoz létre azáltal, hogy egy másik alkotó által készített művet parafrázeál, átír vagy adaptál úgy, hogy a módosítással lényegesen megváltoztatja az eredeti mű természetét és tartalmát, illetve a kifejezési forma médiumát</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG társszerző</p>
<p><b>Author in quotations or text abstracts [aqt]</b></p> <p>A person or organization whose work is largely quoted or extracted in works to which he or she did not contribute directly. Such quotations are found particularly in exhibition catalogs, collections of photographs, etc.</p>	<p><b>idézet, kivonat eredetijének szerzője</b></p> <p>Egy személy vagy testület, akinek/amelynek művéből idéznek vagy kivonatolnak olyan művekben, amelyekhez nem járult hozzá közvetlenül. Ilyen idézetek főként kiállítási katalógusokban, fényképgyűjteményekben stb. találhatóak</p>
<p><b>Author of afterword, colophon, etc. [aft]</b></p> <p>A person or organization responsible for an afterword, postface, colophon, etc. but who is not the chief author of a work</p>	<p><b>utószó, kolofon stb. szerzője</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy epilógus, utószó, kolofon stb. létrehozásáért, de nem az elsődleges mű szerzője</p>
<p><b>Author of dialog [aud]</b></p> <p>A person or organization responsible for the dialog or spoken commentary for a screenplay or sound recording</p>	<p><b>dialógus szerzője</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy forgatókönyv vagy hangfelvétel dialógusának, illetve kommentárjának létrehozásáért</p>
<p><b>Author of introduction, etc. [aui]</b></p> <p>A person or organization responsible for an introduction, preface, foreword, or other critical introductory matter, but who is not the chief author</p>	<p><b>bevezető stb. szerzője</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy bevezetés, előszó vagy egyéb kritikai bevezető létrehozásáért, de nem azonos a szerzővel</p>

Author of screenplay, etc.  USE Screenwriter	forgatókönyv szerzője stb.  LÁSD forgatókönyvíró
--	--

<b>Autographer [ato]</b>  A person whose manuscript signature appears on an item	<b>aláíró</b>  Egy személy, akinek kézirásos aláírása megjelenik egy példányon
--	--

<b>Bibliographic antecedent [ant]</b>  A person or organization responsible for a resource upon which the resource represented by the bibliographic description is based. This may be appropriate for adaptations, sequels, continuations, indexes, etc.	<b>bibliográfiai előzmény</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forrásért, ami egy másik – a bibliográfiai leírás által reprezentált – forráson alapul. Ez a megfelelő kifejezés adaptációk, folytatások, indexek stb. esetén
--	---

<b>Binder [bnd]</b>  A person who binds an item	<b>könyvkötő</b>  Egy személy, aki összeköt vagy beköt egy [könyv] példányt
---	---

<b>Binding designer [bdd]</b>  A person or organization responsible for the binding design of a book, including the type of binding, the type of materials used, and any decorative aspects of the binding  UF Designer of binding	<b>könyvkötéstervező</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy könyvkötés megjelenéséért, beleértve a kötés, valamint a felhasznált anyagok típusát és a kötés egyéb díszítő aspektusait  LÁSD MÉG (könyv)kötés dizájnér
--	--

<b>Blurb writer [blw]</b>  A person or organization responsible for writing a commendation or testimonial for a work, which appears on or within the publication itself, frequently on the back or dust jacket of print publications or on advertising material for all media	<b>fűlszövegíró</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy ajánlás vagy ismertetés megírásáért, amely magán a kiadványon, illetve annak belsejében jelenik meg, gyakran hátul a védőborítón, vagy a különböző médiumokra szánt hirdetési anyagokon
---	---

<b>Book designer [bkd]</b>  A person or organization involved in manufacturing a manifestation by being responsible for the entire graphic design of a book, including arrangement of type and illustration, choice of materials, and	<b>könyvtervező</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely részt vesz egy megjelenési forma gyártásában oly módon, hogy felelős egy könyv teljes grafikai tervezéséért,
---	--

<p>process used</p> <p>UF Designer of book</p> <p>UF Designer of e-book</p>	<p>beleértve a nyomdai betűtípus és az illusztrációk elrendezését, az anyagválasztást és az alkalmazott eljárást.</p> <p>LÁSD MÉG könyv dizájner</p> <p>LÁSD MÉG e-könyv dizájner</p>
---	---

<p><b>Book producer [bkp]</b></p> <p>A person or organization responsible for the production of books and other print media</p> <p>UF Producer of book</p>	<p><b>könyvelőállító</b></p> <p>Egy személy vagy testület aki/amely felelős könyvek és más nyomtatott média előállításáért</p> <p>LÁSD MÉG könyv producere</p>
--	--

<p><b>Bookjacket designer [bjd]</b></p> <p>A person or organization responsible for the design of flexible covers designed for or published with a book, including the type of materials used, and any decorative aspects of the bookjacket</p> <p>UF Designer of bookjacket</p>	<p><b>könyvborító-tervező</b></p> <p>Egy személy vagy testület aki/amely felelős a könyvekkel együtt publikált védőborító dizájnjáért, beleértve a felhasznált anyagok típusát és a könyvborító bármely egyéb dekorációs vonatkozását</p> <p>LÁSD MÉG könyvborító dizájner</p>
--	--

<p><b>Bookplate designer [bpd]</b></p> <p>A person or organization responsible for the design of a book owner's identification label that is most commonly pasted to the inside front cover of a book</p>	<p><b>könyvjegytervező</b></p> <p>Egy személy vagy testület aki/amely felelős egy könyvtulajdonos ex librisének megtervezéséért, ami rendszerint egy könyv belső borítójához van ragasztva</p>
---	--

<p><b>Bookseller [bsl]</b></p> <p>A person or organization who makes books and other bibliographic materials available for purchase. Interest in the materials is primarily lucrative</p>	<p><b>könyvkereskedő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely könyveket és egyéb bibliográfiai anyagokat ad el. Célja elsősorban a jövedelemszerzés</p>
---	--

<p>Bowdlerizer</p> <p>USE Censor</p>	<p>-----</p> <p>LÁSD cenzor</p>
--------------------------------------	---------------------------------

<p><b>Braille embosser [brl]</b></p> <p>A person, family, or organization involved in manufacturing a resource by embossing Braille cells using a stylus, special embossing printer, or other</p>	<p><b>Braille-dombornyomó</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy megjelenési forma gyártásában azzal, hogy Braille-cella dombornyomást készít vágótűvel,</p>
---	--

device	speciális dombornyomó printerrel vagy egyéb készülékkel
<b>Broadcaster [brd]</b> A person, family, or organization involved in broadcasting a resource to an audience via radio, television, webcast, etc.	<b>közvetítő</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy megjelenési forma hallgatóságához történő közvetítésében rádión, televízión, webközvetítésen stb. keresztül
<b>Calligrapher [cli]</b> A person or organization who writes in an artistic hand, usually as a copyist and or engrosser	<b>kalligráfus</b> Egy személy vagy testület aki/amely művészi kézírással ír, általában másolóként és / vagy letisztázóként
<b>Cartographer [ctg]</b> A person, family, or organization responsible for creating a map, atlas, globe, or other cartographic work	<b>térképész</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy térkép, atlasz, földgömb vagy egyéb térképészeti munka létrehozásáért
<b>Caster [cas]</b> A person, family, or organization involved in manufacturing a resource by pouring a liquid or molten substance into a mold and leaving it to solidify to take the shape of the mold	<b>öntvénykészítő</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy bibliográfiai forrás gyártásában azzal, hogy folyadékot vagy olvadt anyagot önt egy öntőmintába, és hagyja, hogy megszilárduljon, felvegye az öntőminta formáját
<b>Censor [cns]</b> A person or organization who examines bibliographic resources for the purpose of suppressing parts deemed objectionable on moral, political, military, or other grounds  UF Bowdlerizer UF Expurgator	<b>cenzor</b> Egy személy vagy testület, aki/amely bibliográfiai forrásokat vizsgál az erkölcsi, politikai, hadi vagy egyéb alapon kifogásolható részek kiküszöbölése céljából  LÁSD MÉG ----- LÁSD MÉG cenzor [színdaraboké]
Chief electrician  USE Electrician	fővilágosító  LÁSD világosító
<b>Choreographer [chr]</b> A person responsible for creating or contributing to a	<b>koreográfus</b> Egy személy, aki felelős egy mozgásművészeti mű



work of movement	létrehozásáért, illetve hozzájárul ahhoz
<p><b>Cinematographer [cng]</b></p> <p>A person in charge of photographing a motion picture, who plans the technical aspects of lighting and photographing of scenes, and often assists the director in the choice of angles, camera setups, and lighting moods. He or she may also supervise the further processing of filmed material up to the completion of the work print. Cinematographer is also referred to as director of photography. Do not confuse with videographer</p> <p>UF Director of photography</p>	<p><b>operatőr</b></p> <p>Egy személy aki felelős a film képi felvételeiért, megtervezi a színpadok technikáját és fényképezését és gyakran segíti a rendezőt a felvételi szögek, a fényképezőgép-beállítások és a világítási hangulatok kiválasztásában. Ő is felügyelheti a filmes anyag további feldolgozását a nyomtatás befejezéséig. Az operatőrt a <i>fényképezés rendezőjének</i> is nevezik. Nem tévesztendő össze a <i>videográfussal</i></p> <p>LÁSD MÉG fényképezés rendezője</p>
<p><b>Client [cli]</b></p> <p>A person or organization for whom another person or organization is acting</p>	<p><b>kliens</b></p> <p>Egy személy vagy testület, akinek/amelynek egy másik személy vagy testület jár el</p>
<p>Collaborator</p> <p>USE Contributor</p>	<p>munkatárs</p> <p>LÁSD közreműködő</p>
<p><b>Collection registrar [cor]</b></p> <p>A curator who lists or inventories the items in an aggregate work such as a collection of items or works</p>	<p><b>gyűjteményvezető</b></p> <p>Egy gondnok, aki listázza vagy leltározza a példányokat egy olyan összefoglaló műben, mint a példányok vagy művek gyűjteménye</p>
<p><b>Collector [col]</b></p> <p>A curator who brings together items from various sources that are then arranged, described, and cataloged as a collection. A collector is neither the creator of the material nor a person to whom manuscripts in the collection may have been addressed</p>	<p><b>gyűjtő</b></p> <p>Egy kurátor, aki különböző forrásokból példányokat gyűjt egybe, amelyek aztán egy gyűjteményként kerülnek elrendezésre, leírásra és katalogizálásra. A gyűjtő nem az anyag alkotója és nem olyan személy, akinek a gyűjtemény kéziratait lehetett volna címezni</p>
<p><b>Collotyper [clt]</b></p> <p>A person, family, or organization involved in manufacturing a manifestation of photographic prints from film or other colloid that has ink-receptive and ink-repellent surfaces</p>	<p><b>fénynyomáskészítő</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy megjelenési forma gyártásában azzal, hogy fotómechanikai eljárást használ nyomtatványok készítéséhez közvetlenül olyan megkeményített zselatin- vagy más kolloid-filmről, amelynek tinta-fogékony vagy tinta-taszító felületei vannak</p>

<p><b>Colorist [clr]</b></p> <p>A person or organization responsible for applying color to drawings, prints, photographs, maps, moving images, etc</p>	<p><b>színező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely rajzok, nyomatok, fényképek, térképek, mozgóképek stb. estében a színek alkalmazásáért felelős</p>
<p><b>Commentator [cmm]</b></p> <p>A performer contributing to a work by providing interpretation, analysis, or a discussion of the subject matter on a recording, film, or other audiovisual medium</p>	<p><b>kommentátor</b></p> <p>Egy előadó, aki/amely egy műhöz hozzájárul azzal, hogy értelmez, elemez vagy megvitát egy témát felvételen, filmen vagy más audiovizuális médiumon</p>
<p><b>Commentator for written text [cwt]</b></p> <p>A person or organization responsible for the commentary or explanatory notes about a text. For the writer of manuscript annotations in a printed book, use Annotator</p>	<p><b>írott szöveg kommentárírója</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy szöveggel kapcsolatos kommentárért vagy magyarázó jegyzetekért. A nyomtatott könyvben található kéziratos jegyzetek írójának jelölésére a <i>jegyzetelő</i> kifejezés használandó</p>
<p><b>Compiler [com]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a new work (e.g., a bibliography, a directory) through the act of compilation, e.g., selecting, arranging, aggregating, and editing data, information, etc</p>	<p><b>összeállító</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy új mű létrehozásáért (például bibliográfia, címtár) annak összeállításán keresztül, például adatok, információk stb. kiválasztása, rendezése, összegyűjtése és szerkesztése által</p>
<p><b>Complainant [cpl]</b></p> <p>A person or organization who applies to the courts for redress, usually in an equity proceeding</p>	<p><b>panaszos</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely jogorvoslatért folyamodik a bírósághoz, általában egy méltányossági eljárásban</p>
<p><b>Complainant-appellant [cpt]</b></p> <p>A complainant who takes an appeal from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in an equity proceeding</p>	<p><b>panaszos-fellebbező</b></p> <p>Egy panaszos, aki fellebbezést nyújt be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikkhoz, hogy az visszavonja az ítéletet, általában egy méltányossági eljárásban</p>
<p><b>Complainant-appellee [cpe]</b></p> <p>A complainant against whom an appeal is taken from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in an equity proceeding</p>	<p><b>panaszos-fellebbezés alperese</b></p> <p>Egy panaszos, aki ellen fellebbezést nyújtanak be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikkhoz az ítélet visszavonására, általában egy méltányossági eljárásban</p>

<p><b>Composer [cmp]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating or contributing to a musical resource by adding music to a work that originally lacked it or supplements it</p>	<p><b>zeneszerző</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy zenei bibliográfiai forrás megalkotásáért azáltal, hogy zenét ad hozzá egy műhöz, amelyből ez eredetileg hiányzott, illetve kiegészíti azt</p>
<p><b>Compositor [cmt]</b></p> <p>A person or organization responsible for the creation of metal slug, or molds made of other materials, used to produce the text and images in printed matter</p> <p style="text-align: right;">UF Typesetter</p>	<p><b>szedő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely nyomtatott anyagok szövegének és képeinek előállításához használt fémszalag vagy más anyagból készült öntőformák készítéséért felelős</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG betűszedő</p>
<p><b>Conceptor [ccp]</b></p> <p>A person or organization responsible for the original idea on which a work is based, this includes the scientific author of an audio-visual item and the conceptor of an advertisement</p>	<p><b>ötletgazda</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely a munka alapját képező eredeti ötletért felelős, beleértve az audiovizuális elemek tudományos alkotóját és a hirdetés kidolgozóját</p>
<p><b>Conductor [cnd]</b></p> <p>A performer contributing to a musical resource by leading a performing group (orchestra, chorus, opera, etc.) in a musical or dramatic presentation, etc.</p>	<p><b>karmester</b></p> <p>Egy előadó, aki egy zenei bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy előadói csoportot (zenekar, kórus, opera stb.) vezet egy zenei vagy drámai stb. ábrázolásban</p>
<p><b>Conservator [con]</b></p> <p>A person or organization responsible for documenting, preserving, or treating printed or manuscript material, works of art, artifacts, or other media</p> <p style="text-align: right;">UF Preservationist</p>	<p><b>műtárgyrestaurátor</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős nyomtatott vagy kéziratos anyagok, műalkotások, műtárgyak vagy egyéb médiumok dokumentálásáért, megőrzéséért vagy kezeléséért</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG múkincsvédő</p>
<p><b>Consultant [csl]</b></p> <p>A person or organization relevant to a resource, who is called upon for professional advice or services in a specialized field of knowledge or training</p>	<p><b>tanácsadó</b></p> <p>Egy bibliográfiai forrás szempontjából releváns személy vagy testület, akit/amelyet szakmai tanácsadásra, szolgáltatásokra vagy oktatásra kérnek fel egy speciális szakterületen</p>
<p><b>Consultant to a project [csp]</b></p> <p>A person or organization relevant to a resource, who</p>	<p><b>projekttanácsadó</b></p> <p>Egy bibliográfiai forrás szempontjából releváns</p>

is engaged specifically to provide an intellectual overview of a strategic or operational task and by analysis, specification, or instruction, to create or propose a cost-effective course of action or solution	személy vagy testület, aki egy bizonyos stratégiai vagy operatív feladat szellemi áttekintését végzi, és elemzéssel, részletes/pontos leírással vagy utasítással, költséghatékony cselekvési vagy megoldási módot hoz létre vagy javasol
<b>Contestant [cos]</b>  A person(s) or organization who opposes, resists, or disputes, in a court of law, a claim, decision, result, etc.	<b>pert indító fél</b>  Egy személy (személyek) vagy testület, aki(k)/amely ellenzi, elutasítja vagy vitatja bíróságon a követelést, döntést, eredményt stb.
<b>Contestant-appellant [cot]</b>  A contestant who takes an appeal from one court of law or jurisdiction to another to reverse the judgment	<b>pert indító fél-fellebbező</b>  Egy peres fél, aki fellebbez egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikig az ítélet megváltoztatása érdekében
<b>Contestant-appellee [coe]</b>  A contestant against whom an appeal is taken from one court of law or jurisdiction to another to reverse the judgment	<b>pert indító fél-fellebbezés alperese</b>  Egy peres fél, akivel szemben fellebbezést nyújtanak be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikig az ítélet megváltoztatása érdekében
<b>Contestee [cts]</b>  A person(s) or organization defending a claim, decision, result, etc. being opposed, resisted, or disputed in a court of law	<b>beperelt fél</b>  Egy követelést, döntést, eredményt védő személy (személyek) vagy testület, akivel/amellyel szemben [pert indítanak, mert] ellenezik vagy vitatják a bírósági döntést
<b>Contestee-appellant [ctt]</b>  A contestee who takes an appeal from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment	<b>beperelt fél-fellebbező</b>  Egy beperelt fél, aki fellebbez az egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az visszavonja az ítéletet
<b>Contestee-appellee [cte]</b>  A contestee against whom an appeal is taken from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment	<b>beperelt fél-fellebbezés alperese</b>  Egy beperelt fél, aki ellen fellebbezést nyújtanak be az egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az visszavonja az ítéletet
<b>Contractor [ctr]</b>  A person or organization relevant to a resource, who enters into a contract with another person or	<b>vállalkozó</b>  A bibliográfiai forrás szempontjából releváns személy vagy testület, aki/amely egy másik személlyel vagy

organization to perform a specific	szervezettel szerződést köt egy konkrét tevékenység elvégzésére
------------------------------------	---

<p><b>Contributor [ctb]</b></p> <p>A person, family or organization responsible for making contributions to the resource. This includes those whose work has been contributed to a larger work, such as an anthology, serial publication, or other compilation of individual works. If a more specific role is available, prefer that, e.g. editor, compiler, illustrator</p> <p style="text-align: right;">UF Collaborator</p>	<p><b>közreműködő</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forráshoz való hozzájárulásért. Ez magában foglalja azokat, akik egy nagyobb munka, például egy antológia, sorozati kiadvány létrejöttében működtek közre, illetve egyéni munkák összeállításához járultak hozzá. Ha a közreműködői minőség közelebről is meghatározható, akkor a <i>szerkesztő, fordító, illusztrátor</i> stb. kifejezések használandók</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG munkatárs</p>
---	---

<p>Copier</p> <p style="text-align: right;">USE Facsimilist</p>	<p>másoló</p> <p style="text-align: right;">LÁSD faksimile-készítő</p>
---	--

<p>Copier</p> <p style="text-align: right;">USE Forger</p>	<p>másoló</p> <p style="text-align: right;">LÁSD hamisító</p>
--	---

<p><b>Copyright claimant [cpc]</b></p> <p>A person or organization listed as a copyright owner at the time of registration. Copyright can be granted or later transferred to another person or organization, at which time the claimant becomes the copyright holder</p>	<p><b>szerzői jogi igényt érvényesítő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely a nyilvántartásba vétel időpontjában a szerzői jog tulajdonosaként van megjelölve. A szerzői jogot megadhatják vagy később átruházhatják egy másik személyre vagy testületre, amely időpontban a jogosult szerzői jogtulajdonossá válik</p>
--	---

<p><b>Copyright holder [cph]</b></p> <p>A person or organization to whom copy and legal rights have been granted or transferred for the intellectual content of a work. The copyright holder, although not necessarily the creator of the work, usually has the exclusive right to benefit financially from the sale and use of the work to which the associated copyright protection applies</p>	<p><b>szerzői jog jogosultja</b></p> <p>Egy személy vagy testület, akinek/amelynek egy mű szellemi tartalmára és az annak másolásra vonatkozó törvényes jogokat megadták, vagy akire/amelyre ezeket a jogokat átruházták. A szerzői jog tulajdonosa, bár nem feltétlenül a maga az alkotó, rendszerint kizárólagos joga van arra, hogy pénzügyileg részesüljön annak a műnek az eladásából és használatából, amelyre a kapcsolódó szerzői jogi védelem vonatkozik</p>
---	---

<p><b>Corrector [crr]</b></p> <p>A person or organization who is a corrector of</p>	<p><b>korrektor</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely kéziratok</p>
---	---

manuscripts, such as the scriptorium official who corrected the work of a scribe. For printed matter, use Proofreader	korraktora, korigálja egy scriptor/MAGYARBAN MÁSRRA HASZNÁLJUK!!! munkáját, egy scriptorium tisztviselőjeként. Nyomtatott anyagok esetén a <i>nyomdai korrektor</i> kifejezés használandó
<b>Correspondent [crp]</b> A person or organization who was either the writer or recipient of a letter or other communication	<b>levelező</b> Egy személy vagy testület, aki/amely egy levél vagy más [írásbeli] kommunikáció írója vagy címzettje
<b>Costume designer [cst]</b> A person, family, or organization that designs the costumes for a moving image production or for a musical or dramatic presentation or entertainment	<b>jelmeztervező</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely jelmezeket tervez egy filmalkotáshoz, zenei vagy drámai bemutatóhoz vagy szórakoztatás céljára
Counterfeiter  USE Forger	pénzhamisító  LÁSD hamisító
<b>Court governed [cou]</b> A court governed by court rules, regardless of their official nature (e.g., laws, administrative regulations)	<b>irányított bíróság</b> Egy irányított bíróság, amely bírósági szabályok által meghatározott, függetlenül azok hivatalos jellegétől (például törvények, közigazgatási rendelkezések)
<b>Court reporter [crt]</b> A person, family, or organization contributing to a resource by preparing a court's opinions for publication	<b>bírósági jegyzőkönyvvezető</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy egy bíróság véleményét közlésre készíti elő
<b>Cover designer [cov]</b> A person or organization responsible for the graphic design of a book cover, album cover, slipcase, box, container, etc. For a person or organization responsible for the graphic design of an entire book, use Book designer; for book jackets, use Bookjacket designer  UF Designer of cover	<b>könyvfedéltervező</b> Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy könyvfedél, albumborító, könyvtok, -doboz, -tároló stb. grafikus dizájnjáért. Egy teljes könyv grafikai tervezéséért felelős személy vagy szervezet esetén a <i>könyvtervező</i> ; könyvborítók esetén a <i>könyvborító tervező</i> kifejezés használandó  LÁSD MÉG könyvfedéldizájner
<b>Creator [cre]</b> A person or organization responsible for the intellectual or artistic content of a resource	<b>alkotó</b> Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forrás szellemi vagy művészi tartalmáért

<p><b>Curator [cur]</b></p> <p>A person, family, or organization conceiving, aggregating, and/or organizing an exhibition, collection, or other item</p> <p style="text-align: right;">UF Curator of an exhibition</p>	<p><b>kurátor</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy kiállítást, gyűjteményt vagy egyéb példányt kigondol, összegyűjt vagy megszervez</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG kiállítás kurátora</p>
<p>Curator of an exhibition</p> <p style="text-align: right;">USE Curator</p>	<p>kiállítás kurátora</p> <p style="text-align: right;">LÁSD kurátor</p>
<p>Current owner</p> <p style="text-align: right;">USE Owner</p>	<p>jelenlegi tulajdonos</p> <p style="text-align: right;">LÁSD tulajdonos</p>
<p><b>Dancer [dnc]</b></p> <p>A performer who dances in a musical, dramatic, etc., presentation</p>	<p><b>táncos</b></p> <p>Egy előadó, aki zenei, drámai stb. előadásban táncol</p>
<p><b>Data contributor [dnc]</b></p> <p>A person or organization that submits data for inclusion in a database or other collection of data</p>	<p><b>adatszolgáltató</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely adatokat bocsát rendelkezésre adatbázisba vagy egyéb adatgyűjteménybe</p>
<p><b>Data manager [dtm]</b></p> <p>A person or organization responsible for managing databases or other data sources</p>	<p><b>adatkezelő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely adatbázisok vagy más adatforrások kezeléséért felelős</p>
<p><b>Dedicatee [dte]</b></p> <p>A person, family, or organization to whom a resource is dedicated</p> <p style="text-align: right;">UF Dedicatee of item</p>	<p><b>ajánlás címzettje</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, akinek/amelynek egy példányt ajánlanak</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG példány dedikálásának címzettje</p>
<p>Dedicatee of item</p> <p style="text-align: right;">USE Dedicatee</p>	<p>példány dedikálásának címzettje</p> <p style="text-align: right;">LÁSD ajánlás címzettje</p>
<p><b>Dedicator [dto]</b></p> <p>A person who writes a dedication, which may be a</p>	<p><b>ajánló</b></p> <p>Egy személy, aki egy művet dedikál, amely lehet</p>

formal statement or in epistolary or verse form	hivatalos nyilatkozat, levél vagy verses formájú
<b>Defendant [dfd]</b> A person or organization who is accused in a criminal proceeding or sued in a civil proceeding	<b>vádlott</b> Egy személy vagy testület, akit/amelyet egy bünvádi eljárásban vádolnak vagy egy polgári eljárásban perbe fognak
<b>Defendant-appellant [dft]</b> A defendant who takes an appeal from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in a legal action	<b>vádlott-fellebbező</b> Egy vádlott, aki fellebbezést nyújt be az egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az visszavonja az ítéletet, általában jogi eljárásban
<b>Defendant-appellee [dfe]</b> A defendant against whom an appeal is taken from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in a legal action	<b>vádlott-fellebbezés alperese</b> Egy vádlott, aki ellen fellebbezést nyújtanak be az egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az visszavonja az ítéletet, általában jogi eljárásban
<b>Degree granting institution [dgg]</b> A organization granting an academic degree  UF Degree grantor	<b>diplomaadományozó intézmény</b> Egy tudományos fokozatot nyújtó testületet  LÁSD MÉG diplomaadományozó
Degree grantor  USE Degree granting institution	diplomaadományozó  LÁSD diplomaadományozó intézmény
<b>Degree supervisor [dgs]</b> A person overseeing a higher level academic degree	<b>témavezető</b> Egy személy, aki egy tudományos fokozat vagy diplomamunka felügyelője, tanácsadója
<b>Delineator [dln]</b> A person or organization executing technical drawings from others' designs	<b>előrajzoló</b> Egy személy vagy testület, aki/amely mások tervei alapján műszaki rajzokat készít
<b>Depicted [dpc]</b> An entity depicted or portrayed in a work, particularly in a work of art	<b>ábrázolás tárgya</b> Egy entitás, amelyet leírnak vagy ábrázolnak egy műben, főképpen egy műalkotásban





television program, etc.	felügyeletéért, SZÍNPADI MŰVEK?
Director of photography  USE Cinematographer	fényképezés rendezője  LÁSD operatőr
<b>Dissertant [dis]</b>  A person who presents a thesis for a university or higher-level educational degree	<b>disszertáció-készítő</b>  Egy személy, aki egy disszertációt nyújt be egy egyetemi vagy felsőfokú fokozat eléréséhez
<b>Distribution place [dbp]</b>  A place from which a resource, e.g., a serial, is distributed	<b>terjesztési hely</b>  Egy hely, ahonnan egy bibliográfiai forrást, pl. egy sorozatot terjesztetnek
<b>Distributor [dst]</b>  A person or organization that has exclusive or shared marketing rights for a resource	<b>terjesztő</b>  Egy személy vagy testület akinek/amelynek kizárólagos vagy megosztott forgalmazási jogai vannak egy forrás terjesztésére
<b>Donor [dnr]</b>  A former owner of an item who donated that item to another owner	<b>adományozó</b>  Egy példány korábbi tulajdonosa, aki a példányt odaajándékozta egy másik tulajdonosnak
<b>Draftsman [drm]</b>  A person, family, or organization contributing to a resource by an architect, inventor, etc., by making detailed plans or drawings for buildings, ships, aircraft, machines, objects, etc  UF Technical draftsman	<b>műszaki rajzoló</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy építész, feltaláló stb. művének kifejezési formájához hozzájárul azzal, hogy részletes terveket vagy rajzokat készít épületekről, hajókról, repülőkről, gépekről, tárgyakról stb.  LÁSD MÉG technikai rajzoló
<b>Dubious author [dub]</b>  A person or organization to which authorship has been dubiously or incorrectly ascribed	<b>feltételezett szerző</b>  Egy személy vagy testület akinek/amelynek kétséges módon vagy tévesen szerzőséget tulajdonítanak
<b>Editor [edt]</b>  A person, family, or organization contributing to a	<b>szerkesztő</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy

resource by revising or elucidating the content, e.g., adding an introduction, notes, or other critical matter. An editor may also prepare a resource for production, publication, or distribution. For major revisions, adaptations, etc., that substantially change the nature and content of the original work, resulting in a new work, see author	bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy egy mű tartalmát átvizsgálja vagy pontosítja, például bevezetés, megjegyzések vagy egyéb kritikai anyagok hozzáadásával. Egy szerkesztő előkészítheti egy forrás közzétételét vagy a terjesztést is. Jelentős módosítások, adaptációk stb. esetén, amelyek jelentősen megváltoztatják az eredeti mű jellegét és tartalmát új művet eredményezve, lásd a <i>szerző</i> címszót
--	--

<b>Editor of compilation [edc]</b>  A person, family, or organization contributing to a collective or aggregate work by selecting and putting together works, or parts of works, by one or more creators. For compilations of data, information, etc., that result in new works, see compiler	<b>összeállítás szerkesztője</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy vagy több alkotó kiválasztásával és ezen alkotók műveinek vagy műrészleteinek összeállításával hozzájárul egy kollektív vagy összefoglaló műhöz. Ha az adatok, információk stb. összrendezése új mű létrejöttét eredményezi, lásd az <i>összeállító</i> címszót
---	--

<b>Editor of moving image work [edm]</b>  A person, family, or organization responsible for assembling, arranging, and trimming film, video, or other moving image formats, including both visual and audio aspects  UF Moving image work editor	<b>mozgóképszerkesztő</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy film, videó vagy egyéb mozgóképi formátum összeállításáért, elrendezéséért és vágásáért, beleértve a képi és hangyi vonatkozást is  LÁSD MÉG mozgóképi mű szerkesztője
--	--

<b>Electrician [elg]</b>  A person responsible for setting up a lighting rig and focusing the lights for a production, and running the lighting at a performance  UF Chief electrician UF House electrician UF Master electrician	<b>világító</b>  Egy személy, aki felelős egy világító berendezés összeállításáért, üzemeltetéséért és a fények irányításáért egy produkció számára, valamint fényhatásokat teremt egy előadáshoz  LÁSD MÉG fővilágító LÁSD MÉG világító csoportvezető LÁSD MÉG mester világító
---	---

<b>Electrotyper [elt]</b>  A person or organization who creates a duplicate printing surface by pressure molding and electrodepositing of metal that is then backed up with lead for printing	<b>galvánklisé-készítő</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely elkészíti egy nyomófelület másolatát nyomásos öntés és fémekkel történő elektrogravimetria útján, majd ólommal másolatot készít a nyomtatáshoz
---	---

<b>Enacting jurisdiction [enj]</b>	<b>törvényhozói jogkör</b>
------------------------------------	----------------------------

<p>A jurisdiction enacting a law, regulation, constitution, court rule, etc.</p>	<p>Hatáskör egy törvény, szabályzat, alkotmány, bírósági végzés stb. elrendelésére, törvénybe iktatására, életbe léptetésére</p>
<p>Encoder</p> <p style="text-align: right;">USE Markup editor</p>	<p>kódoló</p> <p style="text-align: right;">LÁSD markup szerkesztő</p>
<p><b>Engineer [eng]</b></p> <p>A person or organization that is responsible for technical planning and design, particularly with construction</p>	<p><b>mérnök</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős a technikai/műszaki tervezésért és dizájnért, főként építésnél</p>
<p><b>Engraver [egr]</b></p> <p>A person or organization who cuts letters, figures, etc. on a surface, such as a wooden or metal plate used for printing</p>	<p><b>metsző</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely betűket, ábrákat stb. metsz egy felületre, pl. nyomtatásra használt fa- vagy fémlapra</p>
<p><b>Etcher [etr]</b></p> <p>A person or organization who produces text or images for printing by subjecting metal, glass, or some other surface to acid or the corrosive action of some other substance</p>	<p><b>rézmetező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely nyomtatott szöveget vagy képeket készít oly módon, hogy nyomtatásra használt fém-, üveg- vagy más felületet savnak vagy egyéb korróziót okozó anyagnak vet alá</p>
<p><b>Event place [evp]</b></p> <p>A place where an event such as a conference or a concert took place</p>	<p><b>rendezvényhelyszín</b></p> <p>Egy hely, ahol egy esemény, mint például egy konferencia vagy koncert került megrendezésre</p>
<p><b>Expert [exp]</b></p> <p>A person or organization in charge of the description and appraisal of the value of goods, particularly rare items, works of art, etc.</p> <p style="text-align: right;">UF Appraiser</p>	<p><b>szakértő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős ingóságok, különösen ritka tárgyak, műalkotások stb. leírásáért, értékének megbecsléséért</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG becsüs</p>
<p>Expurgator</p> <p style="text-align: right;">USE Censor</p>	<p>-----</p> <p style="text-align: right;">LÁSD cenzor</p>

<p>Eyewitness</p> <p style="text-align: right;">USE Witness</p>	<p>szemtanú</p> <p style="text-align: right;">LÁSD tanú</p>
<p><b>Facsimilist [fac]</b></p> <p>A person or organization that executed the facsimile</p> <p style="text-align: right;">UF Copier</p>	<p><b>faksimile-készítő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely egy faksimilét elkészít</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG másoló</p>
<p><b>Field director [fld]</b></p> <p>A person or organization that manages or supervises the work done to collect raw data or do research in an actual setting or environment (typically applies to the natural and social sciences)</p>	<p><b>területi vezető</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely irányítja vagy felügyeli nyers adatok összegyűjtését, illetve helyszíni kutatást végez (jellemzően a természettudományok és a társadalomtudományok területén)</p>
<p><b>Film director [fmd]</b></p> <p>A director responsible for the general management and supervision of a filmed performance</p>	<p><b>filmrendező</b></p> <p>Egy rendező, aki felelős egy filmes produkció általános irányításáért és felügyeletéért</p>
<p><b>Film distributor [fds]</b></p> <p>A person, family, or organization involved in distributing a moving image resource to theatres or other distribution channels</p>	<p><b>filmterjesztő</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy mozgóképi forrás terjesztésében mozik és egyéb terjesztési csatornák számára</p>
<p><b>Film editor [flm]</b></p> <p>A person who, following the script and in creative cooperation with the Director, selects, arranges, and assembles the filmed material, controls the synchronization of picture and sound, and participates in other post-production tasks such as sound mixing and visual effects processing. Today, picture editing is often performed digitally.</p> <p style="text-align: right;">UF Motion picture editor</p>	<p><b>fimszerkesztő</b></p> <p>Egy személy, aki a rendezővel együttműködve, a forgatókönyvet követve, kiválasztja, rendezi és összeállítja a filmezett anyagot, vezérli a kép és a hang szinkronizációját, és részt vesz más utómunkálati feladatokban, mint például a hangkeverés és a vizuális effektek feldolgozása. Napjainkban a képszerkesztés gyakran digitálisan történik.</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG mozgófilmszerkesztő</p>
<p><b>Film producer [fmp]</b></p> <p>A producer responsible for most of the business aspects of a film</p>	<p><b>filmproducer</b></p> <p>Egy producer, aki felelős egy film üzleti vonatkozásainak a legnagyobb részéért</p>

<b>Filmmaker [fmk]</b>  A person, family or organization responsible for creating an independent or personal film. A filmmaker is individually responsible for the conception and execution of all aspects of the film	<b>filmkészítő</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy független vagy személyes film létrehozásáért. A filmkészítő egyénileg felelős a film minden aspektusának megtervezéséért és végrehajtásáért
--	--

<b>First party [fpy]</b>  A person or organization who is identified as the only party or the party of the first party. In the case of transfer of rights, this is the assignor, transferor, licensor, grantor, etc. Multiple parties can be named jointly as the first party	<b>első fél</b>  Egy személy vagy testület, aki szerződésben megnevezett első félnek minősül. Jog átruházása esetén ez az engedményes, kedvezményezett, engedélybirtokos, megajándékozott stb. Több tagból álló fél is nevezhető együtt első félnek
---	---

<b>Forger [frg]</b>  A person or organization who makes or imitates something of value or importance, especially with the intent to defraud  UF Copier  UF Counterfeiter	<b>hamisító</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely valami értékes vagy jelentőséggel bíró dologról utánezatot készít, főleg csalási szándékkal  LÁSD MÉG másoló  LÁSD MÉG pénzhamisító
--	---

<b>Former owner [fmo]</b>  A person, family, or organization formerly having legal possession of an item	<b>korábbi tulajdonos</b>  Egy személy, család vagy testületet, aki/amely korábban egy példány jogos birtokában volt
--	--

<b>Funder [fnd]</b>  A person or organization that furnished financial support for the production of the work	<b>hitelező</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely pénzügyi támogatás nyújt egy mű megjelenési formájának előállításához
---	---

<b>Geographic information specialist [gis]</b>  A person responsible for geographic information system (GIS) development and integration with global positioning system data  UF Geospatial information specialist	<b>térinformatikus</b>  Egy személy, aki felelős földrajzi információs rendszer (GIS) fejlesztéséért és globális helymeghatározó rendszeradatok egységbe rendezéséért  LÁSD MÉG térinformatikai szakember
--	---

Geospatial information specialist  USE Geographic information specialist	térinformatikai szakember  LÁSD térinformatikus
--	---

Graphic technician  USE Artist	grafikus technikus  LÁSD művész
<b>Honoree [hnr]</b>  A person, family, or organization honored by a work or item (e.g., the honoree of a festschrift, a person to whom a copy is presented)  UF Honouree  UF Honouree of item	<b>díjazott</b>  Egy személy, család vagy testület, akit/amelyet egy mű vagy példány révén díjaztak (például egy fesztivál díszvendége, egy személy, akinek egy példányt ajándékoznak)  LÁSD MÉG példány díjazottja
Honouree  USE Honouree	-----  LÁSD díjazott
Honouree of item  USE Honouree	példány díjazottja  LÁSD díjazott
<b>Host [hst]</b>  A performer contributing to a resource by leading a program (often broadcast) that includes other guests, performers, etc. (e.g., talk show host)	<b>műsorvezető</b>  Egy előadó, aki egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy vezet egy (javarészt közvetített) műsort, amelyben más vendégek, előadók stb. is szerepelnek (például, beszélgető show műsorvezetője)
<b>Host institution [his]</b>  An organization hosting the event, exhibit, conference, etc., which gave rise to a resource, but having little or no responsibility for the content of the resource	<b>vendéglátó intézmény</b>  Egy testület, amely egy esemény, kiállítás, konferencia stb. vendégül látásával elősegíti egy mű keletkezését, de kevés vagy semmilyen felelősséget nem vállal a bibliográfiai forrás tartalmáért
Host, supporting  USE Supporting host	vendéglátó, támogató  LÁSD támogató vendéglátó
House electrician  USE Electrician	világosító csoportvezető  LÁSD világosító
<b>Illuminator [ilu]</b>  A person providing decoration to a specific item	<b>illuminátor</b>  Egy személy, aki egy adott példány dekorációját

using precious metals or color, often with elaborate designs and motifs	nemesfémek vagy színek használatával, kézfestéssel és motívumokkal létrehozta
<b>Illustrator [ill]</b> A person, family, or organization contributing to a resource by supplementing the primary content with drawings, diagrams, photographs, etc. If the work is primarily the artistic content created by this entity, use artist or photographer	<b>illusztrátor</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy az elsődleges tartalmat rajzokkal, ábrákkal, fotókkal stb. egészíti ki. Ha az adott entitás által létrehozott mű elsődlegesen művészi tartalom, akkor a <i>művész</i> vagy a <i>fényképész</i> kifejezés használendő
Imprimatur  USE Licensor	nyomási engedéllyel rendelkező személy  LÁSD licenciadó
<b>Inscriber [ins]</b> A person who has written a statement of dedication or gift	<b>ajánlás/dedikálás írója</b> Egy személy, aki egy példányra dedikációt vagy ajándékozási nyilatkozatot ír
Instructor  USE Teacher	instruktor  LÁSD tanár
<b>Instrumentalist [itr]</b> A performer contributing to a resource by playing a musical instrument	<b>hangszeres zenész</b> Egy előadó, aki egy hangszeren játszva hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz
<b>Interviewee [ive]</b> A person, family or organization responsible for creating or contributing to a resource by responding to an interviewer, usually a reporter, pollster, or some other information gathering agent	<b>interjúalany</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forrás létrehozásáért vagy hozzájárul létrejöttéhez azzal, hogy válaszol egy interjúkészítőnek, rendszerint riporternek, közvélemény-kutatónak vagy valamilyen más információgyűjtő megbízottnak
<b>Interviewer [ivr]</b> A person, family, or organization responsible for creating or contributing to a resource by acting as an interviewer, reporter, pollster, or some other information gathering agent	<b>riporter</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy forrás létrehozásáért vagy hozzájárul létrejöttéhez azzal, hogy interjúkészítőként, riporterként, közvélemény-kutatóként vagy más információgyűjtő megbízottként cselekszik



<p><b>Inventor [inv]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a new device or process</p> <p style="text-align: right;">UF Patent inventor</p>	<p><b>feltaláló</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy új készülék vagy eljárás létrehozásáért</p> <p style="text-align: right;">LÁSD szabadalommal bíró feltaláló</p>
<p><b>Issuing body [isb]</b></p> <p>A person, family or organization issuing a work, such as an official organ of the body</p>	<p><b>közreadó testület</b></p> <p>Egy személy, család vagy szervezet, aki/amely közread egy művet, amilyen például egy testület hivatalos orgánuma</p>
<p>Joint author</p> <p style="text-align: right;">USE Author</p>	<p><b>társ szerző</b></p> <p style="text-align: right;">LÁSD szerző</p>
<p><b>Judge [jud]</b></p> <p>A person who hears and decides on legal matters in court</p>	<p><b>bíró</b></p> <p>Egy személy, aki a bíróságon jogi ügyeket hallgat és azokról dönt</p>
<p><b>Jurisdiction governed [jug]</b></p> <p>A jurisdiction governed by a law, regulation, etc., that was enacted by another jurisdiction</p>	<p><b>irányadó törvénykezés</b></p> <p>Egy törvény, szabályozás stb. által irányított igazságszolgáltatás, amelyet másik törvénykezés léptetett életbe</p>
<p>Lab director</p> <p style="text-align: right;">USE Laboratory director</p>	<p>laborigazgató</p> <p style="text-align: right;">LÁSD laboratóriumigazgató</p>
<p><b>Laboratory [lbr]</b></p> <p>An organization that provides scientific analyses of material samples</p>	<p><b>laboratórium</b></p> <p>Egy szervezet, amely anyagminták tudományos elemzését végzi</p>
<p><b>Laboratory director [ldr]</b></p> <p>A person or organization that manages or supervises work done in a controlled setting or environment</p> <p style="text-align: right;">UF Lab director</p>	<p><b>laboratóriumigazgató</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely vezeti vagy felügyeli az ellenőrzött keretek között, ellenőrzött környezetben végzett munkát</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG laborigazgató</p>
<p><b>Landscape architect [lsa]</b></p>	<p><b>tájépítész</b></p>

<p>An architect responsible for creating landscape works. This work involves coordinating the arrangement of existing and proposed land features and structures</p>	<p>Egy tájképi művek létrehozásáért felelős építész. Munkája magában foglalja a meglévő természeti adottságok és a tervezett szerkezetek elrendezésének összehangolását</p>
<p><b>Lead [led]</b></p> <p>A person or organization that takes primary responsibility for a particular activity or endeavor. May be combined with another relator term or code to show the greater importance this person or organization has regarding that particular role. If more than one relator is assigned to a heading, use the Lead relator only if it applies to all the relators</p>	<p><b>vezető</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely elsődleges felelősséget vállal egy adott tevékenységért vagy törekvésért. Kombinálható egy másik relátor kifejezéssel vagy kóddal annak érdekében, hogy az adott személy vagy szervezet szerepe nagyobb hangsúlyt kapjon. Ha egynél több relátor hozzárendelésére lenne szükség, csak akkor használandó a <i>vezető</i> relátor, ha az az összes relátorra vonatkozik</p>
<p><b>Lender [len]</b></p> <p>A person or organization permitting the temporary use of a book, manuscript, etc., such as for photocopying or microfilming</p>	<p><b>kölcsönző</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely lehetővé teszi egy könyv, kézirat stb. ideiglenes használatát, például fénymásoláshoz vagy mikrofilmzéshez</p>
<p><b>Libelant [lil]</b></p> <p>A person or organization who files a libel in an ecclesiastical or admiralty case</p>	<p><b>panaszt tevő rágalmozási ügyben</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely keresetet nyújt be egyházi vagy haditengerészeti ügyben</p>
<p><b>Libelant-appellant [lit]</b></p> <p>A libelant who takes an appeal from one ecclesiastical court or admiralty to another to reverse the judgment</p>	<p><b>panaszt tevő rágalmozási ügyben - fellebbező</b></p> <p>Egy kérelmező, aki fellebbezést nyújt be egy egyházi vagy tengerészeti bíróságtól a másikhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet</p>
<p><b>Libelant-appellee [lie]</b></p> <p>A libelant against whom an appeal is taken from one ecclesiastical court or admiralty to another to reverse the judgment</p>	<p><b>panaszt tevő rágalmozási ügyben - fellebbezés alperese</b></p> <p>Egy kérelmező, aki ellen fellebbezést nyújtanak be egy egyházi vagy tengerészeti bíróságtól a másikhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet</p>
<p><b>Libelee [lel]</b></p> <p>A person or organization against whom a libel has been filed in an ecclesiastical court or admiralty</p>	<p><b>sértett rágalmozási perben</b></p> <p>Egy személy vagy testület, akit/amelyet hamisan vádolnak egy egyházi vagy tengerészeti bíróság előtt</p>
<p><b>Libelee-appellant [let]</b></p>	<p><b>sértett rágalmozási perben - fellebbező</b></p>

<p>A libelee who takes an appeal from one ecclesiastical court or admiralty to another to reverse the judgment</p>	<p>Egy alperes rágalmasági perben, aki fellebbezést nyújt be egy egyházi vagy tengerészeti bíróságtól a másikkhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet</p>
<p><b>Libelee-appellee [lee]</b></p> <p>A libelee against whom an appeal is taken from one ecclesiastical court or admiralty to another to reverse the judgment</p>	<p><b>sértett rágalmasági perben - fellebbezés alperese</b></p> <p>Egy alperes rágalmasági perben, aki ellen fellebbezést nyújtanak be egy egyházi vagy tengerészeti bíróságtól a másikkhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet</p>
<p><b>Librettist [lbt]</b></p> <p>An author of a libretto of an opera or other stage work, or an oratorio</p>	<p><b>szövegkönyvíró</b></p> <p>Egy opera, más színpadi mű, vagy egy oratórium szövegírója</p>
<p><b>Licensee [lse]</b></p> <p>A person or organization who is an original recipient of the right to print or publish</p>	<p><b>engedély jogosultja</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely a nyomtatási vagy közzétételi jog eredeti címzettje</p>
<p><b>Licensor [lso]</b></p> <p>A person or organization who is a signer of the license, imprimatur, etc</p> <p style="text-align: right;">UF Imprimatur</p>	<p><b>engedélyező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely licence-engedélyt, sajtótermék nyomtatási engedélyét stb. aláírni jogosult</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG imprimatúra</p>
<p><b>Lighting designer [lgd]</b></p> <p>A person or organization who designs the lighting scheme for a theatrical presentation, entertainment, motion picture, etc.</p>	<p><b>világítástervező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely megtervezi a világítási elemeket egy színházi előadás, szórakoztatás, mozifilm stb. számára</p>
<p><b>Lithographer [ltg]</b></p> <p>A person or organization who prepares the stone or plate for lithographic printing, including a graphic artist creating a design directly on the surface from which printing will be done.</p>	<p><b>litográfus</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely előkészíti a kő vagy lemez felületet litográfiai nyomtatáshoz, beleértve a grafikusokat is, akik közvetlenül a nyomtatás felületére készítik el a kompozíciót.</p>
<p><b>Lyricist [lyr]</b></p> <p>An author of the words of a non-dramatic musical work (e.g. the text of a song), except for oratorios</p>	<p><b>(dal)szövegíró</b></p> <p>Egy szerző, aki egy nem-drámai zeneműnek (például egy dalnak) a szövegét megalkotja, az oratóriumokat kivéve</p>

<p><b>Manufacture place [mfp]</b></p> <p>The place of manufacture (e.g., printing, duplicating, casting, etc.) of a resource in a published form</p>	<p><b>gyártási hely</b></p> <p>A gyártás (például nyomtatás, sokszorosítás, öntés stb.) helye, ahol a bibliográfiai forrás megjelenési formája létrejön</p>
<p><b>Manufacturer [mfr]</b></p> <p>A person or organization responsible for printing, duplicating, casting, etc. a resource</p>	<p><b>gyártó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forrás nyomtatásért, sokszorosításáért, öntésért stb.</p>
<p><b>Marbler [mrb]</b></p> <p>The entity responsible for marbling paper, cloth, leather, etc. used in construction of a resource</p>	<p><b>márványozó</b></p> <p>Egy entitás aki/amely felelős egy bibliográfiai forrás megjelenési formájáért azáltal, hogy papír, szövet, bőr stb. felületen márványoz</p>
<p><b>Markup editor [mrk]</b></p> <p>A person or organization performing the coding of SGML, HTML, or XML markup of metadata, text, etc. UF Encoder</p>	<p><b>jelölő-szerkesztő</b></p> <p>Az SGML, HTML vagy XML metaadatok, szövegek stb. kódolását végző személy vagy szervezet.</p> <p>LÁSD MÉG kódoló</p>
<p>Master electrician</p> <p>USE Electrician</p>	<p>mester világosító</p> <p>LÁSD világosító</p>
<p><b>Medium [med]</b></p> <p>A person held to be a channel of communication between the earthly world and a world</p>	<p><b>médium</b></p> <p>Egy személy, akit a földi világ és a másvilág közötti kommunikációs csatornának tartanak</p>
<p><b>Metadata contact [mdc]</b></p> <p>A person or organization primarily responsible for compiling and maintaining the original description of a metadata set (e.g., geospatial metadata set)</p>	<p><b>metaadat-felelős</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely elsősorban felelős egy metaadat-készlet (például térinformatikai metaadat-készlet) eredeti összeállításáért és fenntartásáért</p>
<p><b>Metal-engraver [mte]</b></p> <p>An engraver responsible for decorations, illustrations, letters, etc. cut on a metal surface for printing or decoration</p>	<p><b>fém-vésnök</b></p> <p>Egy vésnök, aki felelős egy megjelenési formáért azáltal, hogy dekorációs elemeket, illusztrációkat, betűtípusokat metsz egy fém felületre a nyomtatás vagy dekoráció számára</p>

<p><b>Minute taker [mtk]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for recording the minutes of a meeting</p>	<p><b>jegyzőkönyvvezető</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy ülés jegyzőkönyvének a rögzítéséért</p>
<p><b>Moderator [mod]</b></p> <p>A performer contributing to a resource by leading a program (often broadcast) where topics are discussed, usually with participation of experts in fields related to the discussion</p>	<p><b>moderátor</b></p> <p>Egy előadó, aki egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy vezet egy (javarészt közvetített) műsort, ahol témákat vitatnak meg rendszerint a témához kapcsolódó területek szakembereinek részvételével</p>
<p><b>Monitor [mon]</b></p> <p>A person or organization that supervises compliance with the contract and is responsible for the report and controls its distribution. Sometimes referred to as the grantee, or controlling agency</p>	<p><b>monitorozó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felügyeli egy szerződés teljesítését, és felelős a jelentésért, ellenőrzi annak terjesztését. Néha kedvezményezettnek vagy ellenőrző ügynökségnek nevezik</p>
<p>Motion picture editor</p> <p>USE Film editor</p>	<p>mozifilm-szerkesztő</p> <p>LÁSD filmszerkesztő</p>
<p>Moving image work editor</p> <p>USE editor of moving image work</p>	<p>mozgóképi mű szerkesztője</p> <p>LÁSD mozgóképek szerkesztő</p>
<p><b>Music copyist [mcp]</b></p> <p>A person who transcribes or copies musical notation</p>	<p><b>zenei másoló</b></p> <p>Egy személy, aki átírja vagy másolja a zenei jelölést</p>
<p><b>Musical director [msd]</b></p> <p>A person who coordinates the activities of the composer, the sound editor, and sound mixers for a moving image production or for a musical or dramatic presentation or entertainment</p>	<p><b>zenei rendező</b></p> <p>Egy személy, aki zeneszerzők, hangmérnökök és hangkeverők tevékenységét koordinálja mozgóképi produkció, zenei vagy drámai előadás vagy szórakoztatás céljára</p>
<p><b>Musician [mus]</b></p> <p>A person or organization who performs music or contributes to the musical content of a work when it is not possible or desirable to identify the function more precisely</p>	<p><b>zenész</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely zenei művet ad elő vagy hozzájárul egy mű zenei tartalmához. Akkor használandó, ha nem lehetséges vagy kívánatos a funkció pontosabb azonosítása</p>

<p><b>Narrator [nrt]</b></p> <p>A performer contributing to a resource by reading or speaking in order to give an account of an act, occurrence, course of events, etc.</p>	<p><b>narrátor</b></p> <p>Egy előadó, aki egy jelenet, felvonás, megjelenés, eseménysor stb. hangos felolvasásával vagy elbeszélésével hozzájárul egy bibliográfiai forrás létrejöttéhez</p>
<p>Observer</p> <p>USE Witness</p>	<p>megfigyelő</p> <p>LÁSD tanú</p>
<p>Onlooker</p> <p>USE Witness</p>	<p>néző</p> <p>LÁSD tanú</p>
<p><b>Onscreen presenter [osp]</b></p> <p>A performer contributing to an expression of a work by appearing on screen in nonfiction moving image materials or introductions to fiction moving image materials to provide contextual or background information. Use when another term (e.g., narrator, host) is either not applicable or not desired</p>	<p><b>filmbéli előadó</b></p> <p>Egy előadó, aki filmvásznon való megjelenésével egy valóságon alapuló, vagy kitalált mozgófilmben szövegkörnyezeti vagy háttérinformációkat szolgáltatva hozzájárul egy mű kifejezési formájához. Akkor használandó, ha másik kifejezés (például narrátor, műsorvezető) nem alkalmazható vagy nem kívánatos</p>
<p><b>Opponent [opn]</b></p> <p>A person or organization responsible for opposing a thesis or dissertation</p>	<p><b>opponens</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy dolgozat vagy értekezés bírálatáért</p>
<p><b>Organizer [orm]</b></p> <p>A person, family, or organization organizing the exhibit, event, conference, etc., which gave rise to a resource</p> <p>UF Organizer of meeting</p>	<p><b>szervező</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forrás létrejöttét eredményező kiállítást, eseményt, konferenciát stb. szervez</p> <p>LÁSD MÉG találkozó szervezője</p>
<p>Organizer of meeting</p> <p>USE Organizer</p>	<p>találkozó szervezője</p> <p>LÁSD szervező</p>
<p><b>Originator [org]</b></p> <p>A person or organization performing the work, i.e., the name of a person or organization associated with the intellectual content of the work. This category does not include the publisher or personal</p>	<p><b>értelmi szerző</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely, előadja a művet, illetve a munka intellektuális tartalmához társítható. A kategória nem foglalja magában a kiadót, személyi kapcsolatot vagy szponzort, kivéve</p>

affiliation, or sponsor except where it is also the corporate author	ahol ez a testületi szerző is
<b>Other [oth]</b> A role that has no equivalent in the MARC list.	<b>egyéb</b> Egy közreműködői szerep, amelynek a MARC-listában nincs megfelelője.
<b>Owner [own]</b> A person, family, or organization that currently owns an item or collection, i.e. has legal possession of a resource  UF Current owner	<b>tulajdonos</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely jelenleg egy példány vagy gyűjtemény jogos birtokában van  LÁSD MÉG jelenlegi tulajdonos
<b>Panelist [pan]</b> A performer contributing to a resource by participating in a program (often broadcast) where topics are discussed, usually with participation of experts in fields related to the discussion	<b>vitaműsor szereplője</b> Egy előadó, aki egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy részt vesz egy (javarészt közvetített) műsorban, ahol témákat vitatnak meg rendszerint a témához kapcsolódó területek szakembereinek a részvételével
<b>Papermaker [ppm]</b> A person or organization responsible for the production of paper, usually from wood, cloth, or other fibrous material	<b>papírgyártó</b> Egy személy vagy testület, aki/amely papír előállításáért felelős, rendszerint fából, textilből, vagy egyéb szálal anyagból
<b>Patent applicant [pta]</b> A person or organization that applied for a patent	<b>szabadalom-bejelentő</b> Egy szabadalmi bejelentést igénylő személy vagy testület
<b>Patent holder [pth]</b> A person or organization that was granted the patent referred to by the item  UF Patentee	<b>szabadalom-birtokos</b> Egy személy vagy testület, akinek/amelynek szabadalmat adtak meg, egy adott példányra vonatkozóan  LÁSD MÉG szabadalom tulajdonosa / szabadalmas
Patent inventor  USE Inventor	szabadalom feltalálója  LÁSD feltaláló
Patentee	szabadalom tulajdonosa / szabadalmas

USE Patent holder	LÁSD szabadalom-birtokos
<p><b>Patron [pat]</b></p> <p>A person or organization responsible for commissioning a work. Usually a patron uses his or her means or influence to support the work of artists, writers, etc. This includes those who commission and pay for individual works</p>	<p><b>pártfogó</b></p> <p>A személy vagy testület, aki/amely egy mű megrendeléséért felelős. Általában saját eszközeit vagy befolyását használja a művészek, írók stb. munkájának támogatására. Beleértendő azok a pártfogók is, akik egyedi alkotásokat rendelnek és finanszíroznak</p>
<p><b>Performer [prf]</b></p> <p>A person contributing to a resource by performing music, acting, dancing, speaking, etc., often in a musical or dramatic presentation, etc. If specific codes are used, [prf] is used for a person whose principal skill is not known or specified</p>	<p><b>előadó</b></p> <p>Egy személy, aki hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz, zene, színészi alakítás, tánc, beszéd stb. előadása által, gyakran zenei, drámai stb. előadásban. Ha a közreműködői minőséget közelebbről meghatározó kódot alkalmazunk, akkor a [prf] kód olyan személy esetén használandó, akinek legfontosabb készsége ismeretlen vagy meghatározatlan</p>
<p>Performer of research</p> <p>USE Researcher</p>	<p>kutatás szereplője</p> <p>LÁSD kutató</p>
<p><b>Permitting agency [pma]</b></p> <p>An organization (usually a government agency) that issues permits under which work is accomplished</p>	<p><b>engedélyező szervezet</b></p> <p>Egy testület (rendszerint egy kormányzati ügynökség), amely kiadja az engedélyt, aminek hatálya alatt a munka megvalósul</p>
<p><b>Photographer [pht]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a photographic work</p>	<p><b>fényképész</b></p> <p>Egy személy, család, vagy testület, aki/amely felelős egy fotográfiai mű létrehozásáért</p>
<p><b>Plaintiff [ptf]</b></p> <p>A person or organization who brings a suit in a civil proceeding</p>	<p><b>perbehívó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely polgári jogi eljárásban pert indít</p>
<p><b>Plaintiff-appellant [ptt]</b></p> <p>A plaintiff who takes an appeal from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in a legal proceeding</p>	<p><b>perbehívó-fellebbező</b></p> <p>Egy perbehívó, aki fellebbezést nyújt be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet, általában egy</p>



	peres eljárásban
<b>Plaintiff-appellee [pte]</b> A plaintiff against whom an appeal is taken from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in a legal proceeding	<b>perbehívó-fellebbezés alperese</b> Egy perbehívó aki ellen fellebbezést nyújtanak be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet, általában egy peres eljárásban
<b>Platemaker [plt]</b> A person, family, or organization involved in manufacturing a manifestation by preparing plates used in the production of printed images and/or text	<b>lemezkészítő</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy megjelenési forma gyártásában azzal, hogy nyomtatott képek vagy szöveg létrehozásában használt lemezeket készít elő
Plates, printer of  USE Printer of plates	lemeznyomtató  LÁSD nyomólemez-készítő
<b>Praeses [pra]</b> A person who is the faculty moderator of an academic disputation, normally proposing a thesis and participating in the ensuing disputation	<b>tudományos vitavezető</b> Egy személy, aki egy tudományos vitaülés moderátora, rendszerint egy értekezést terjeszt elő és részt vesz az azt követő vitában
<b>Presenter [pre]</b> A person or organization mentioned in an “X presents” credit for moving image materials and who is associated with production, finance, or distribution in some way. A vanity credit; in early years, normally the head of a studio	<b>bemutató személy</b> Egy - filmek kezdésekor az “X bemutaja” felirattal jelölt - személy vagy testület, aki/amely mozgóképi anyagokhoz hitelt nyújt, és valamilyen módon kapcsolódik a gyártáshoz, finanszírozáshoz vagy terjesztéshez. “Hiúság hitel”: a filmkészítés korai éveiben, általában egy stúdió vezetője nyújtotta
Preservationist  USE Conservator	műkincsvédő  LÁSD műtárgyrestaurátor
<b>Printer [prt]</b> A person, family, or organization involved in manufacturing a manifestation of printed text, notated music, etc., from type or plates, such as a book, newspaper, magazine, broadside, score, etc.	<b>nyomdász</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely részt vesz egy nyomtatott szöveg, zenei kottalejegyzés stb. megjelenési forma gyártásában nyomódúcról, lemezekről, mint könyv, újság, magazin, egyoldalas nyomtatvány, partitúra stb.

<p><b>Printer of plates [pop]</b></p> <p>A person or organization who prints illustrations from plates.</p> <p style="text-align: right;">UF Plates, printer of</p>	<p><b>nyomólemez-készítő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely illusztrációkat nyomtat nyomólemezokról</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG lemeznyomtató</p>
<p><b>Printmaker [prm]</b></p> <p>A person or organization who makes a relief, intaglio, or planographic printing surface</p>	<p><b>nyomatkészítő</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely domborművet, mélynyomást vagy planografikus nyomtatási felületet hoz létre</p>
<p><b>Process contact [prc]</b></p> <p>A person or organization primarily responsible for performing or initiating a process, such as is done with the collection of metadata sets</p>	<p><b>folyamat-összekötő</b></p> <p>Olyan személy vagy testület, aki/amely elsődlegesen felelős egy olyan folyamat végrehajtásáért vagy megindításáért, mint például egy metaadat apparátus létrejötte</p>
<p><b>Producer [pro]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for most of the business aspects of a production for screen, audio recording, television, webcast, etc. The producer is generally responsible for fund raising, managing the production, hiring key personnel, arranging for distributors, etc.</p>	<p><b>producer</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy vetítésre szánt produkció, hangfelvétel, televíziós produkció, webközvetítés stb. üzleti vonatkozásainak többségéért. A producer általában felel az anyagi feltételek előteremtéséért, a produkció menedzseléséért, a kulcsfontosságú személyzet felvételéért, a forgalmazókkal való megállapodásért</p>
<p>Producer of book</p> <p style="text-align: right;">USE Book producer</p>	<p>könyv producere</p> <p style="text-align: right;">LÁSD könyvproducer</p>
<p><b>Production company [prn]</b></p> <p>An organization that is responsible for financial, technical, and organizational management of a production for stage, screen, audio recording, television, webcast, etc.</p>	<p><b>gyártóvállalat</b></p> <p>Egy testület, amely felelős egy színpadi produkció, film, hangfelvétel, televízió, webközvetítés stb. pénzügyi, technikai és szervezeti irányításáért</p>
<p><b>Production designer [prs]</b></p> <p>A person or organization responsible for designing the overall visual appearance of a moving image production</p>	<p><b>látványtervező</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy filmalkotás átfogó vizuális megjelenítésének a tervezéséért</p>

<p><b>Production manager [pmn]</b></p> <p>A person responsible for all technical and business matters in a production</p>	<p><b>gyártásvezető</b></p> <p>Az előállításban részt vevő minden műszaki és üzleti ügyért felelős személy</p>
<p><b>Production personnel [prd]</b></p> <p>A person or organization associated with the production (props, lighting, special effects, etc.) of a musical or dramatic presentation or entertainment</p>	<p><b>produkciós személyzet</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely zenei vagy drámai előadás vagy szórakoztatás gyártásával kapcsolatba hozható (kellékes, világító, technikus stb.)</p>
<p><b>Production place [prp]</b></p> <p>The place of production (e.g., inscription, fabrication, construction, etc.) of a resource in an unpublished form</p>	<p><b>előállítási hely</b></p> <p>Egy nem közölt/publikált forrás (például felirat, gyártás, építés stb.) előállítási helye</p>
<p><b>Programmer [prg]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for creating a computer program</p>	<p><b>programozó</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy számítógépes program létrehozásáért</p>
<p><b>Project director [pdr]</b></p> <p>A person or organization with primary responsibility for all essential aspects of a project, has overall responsibility for managing projects, or provides overall direction to a project manager</p>	<p><b>projektigazgató</b></p> <p>Egy személy vagy testület, amely elsődleges felelősséget vállal egy projekt minden lényeges vonatkozásáért, átfogó felelősséget vállal a projektek irányításáért, vagy átfogó irányítást biztosít a projektmenedzser számára</p>
<p>Promoter</p> <p style="text-align: right;">USE Thesis advisor</p>	<p>támogató</p> <p style="text-align: right;">LÁSD konzulens</p>
<p><b>Proofreader [pfr]</b></p> <p>A person who corrects printed matter. For manuscripts, use Corrector [crr]</p>	<p><b>(nyomdai) korrektor</b></p> <p>Egy személy, aki nyomtatott anyagokat korrektúráz. Kéziratok estén lásd a <i>korrektor</i> kifejezést</p>
<p><b>Provider [prv]</b></p> <p>A person or organization who produces, publishes, manufactures, or distributes a resource if specific codes are not desired (e.g. [mfr], [pbl])</p>	<p><b>szolgáltató</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely előállít, publikál, gyárt, vagy forgalmaz egy bibliográfiai forrást. Akkor alkalmazandó, ha a speciális kódokra (mint például <i>gyártó</i> [mfr], <i>kiadó</i> [pbl]) nincs szükség</p>

<b>Publication place [pup]</b> The place where a resource is published	<b>megjelenési hely</b> A bibliográfiai forrás publikálásának helye
<b>Publisher [pbl]</b> A person or organization responsible for publishing, releasing, or issuing a resource	<b>kiadó</b> Egy személy, család vagy testület, aki/amely felelős egy bibliográfiai forrás kiadásáért, közrebocsajtásáért, vagy megjelentetéséért
<b>Publishing director [pbd]</b> A person or organization who presides over the elaboration of a collective work to ensure its coherence or continuity. This includes editors-in-chief, literary editors, editors of series, etc.	<b>kiadásvezető</b> Egy személy vagy testület, aki/amely elnököl a kollektív kiadási munka kidolgozásában, hogy biztosítsa annak koherenciáját és folytonosságát. A fogalom magában foglalja a főszerkesztőt, irodalmi szerkesztőket, sorozatszerkesztőket stb.
<b>Puppeteer [ppt]</b> A performer contributing to a resource by manipulating, controlling, or directing puppets or marionettes in a moving image production or a musical or dramatic presentation or entertainment	<b>bábművész</b> Egy előadó, aki egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy bábukát vagy marionetteket mozgat, vezérel vagy irányít egy mozgóképi produkcióban, zenei vagy drámai bemutatóban, vagy szórakoztatás céljára
<b>Radio director [rdd]</b> A director responsible for the general management and supervision of a radio program	<b>rádiós rendező</b> Egy rendező, aki felelős egy rádióműsor általános irányításáért és felügyeletéért
<b>Radio producer [rpc]</b> A producer responsible for most of the business aspects of a radio program	<b>rádiós producer</b> Egy producer, aki felelős egy rádióműsor üzleti vonatkozásainak többségéért
Recipient  USE Addressee	átvevő  LÁSD címzett
<b>Recording engineer [rce]</b> A person contributing to a resource by supervising the technical aspects of a sound or video recording session	<b>felvételmérnök</b> Egy személy, aki hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz azzal, hogy irányítja egy hang- vagy videófelvétel munkamenetének technikai vonatkozásait

<p><b>Recordist [rcd]</b></p> <p>A person or organization who uses a recording device to capture sounds and/or video during a recording session, including field recordings of natural sounds, folkloric events, music, etc.</p>	<p><b>hangmérnök</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely egy felvőkészülék használatával hangokat és/vagy videót rögzít egy felvételi munkamenet alatt, beleértve a természetes hangok, folklór események, zene stb. külső helyszínen történő rögzítését</p>
<p><b>Redaktor [red]</b></p> <p>A person or organization who writes or develops the framework for an item without being intellectually responsible for its content</p>	<p><b>műszaki szerkesztő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely egy megjelenési formához szerkezetet ír vagy fejleszt anélkül, hogy felelős lenne annak szellemi tartalmáért</p>
<p><b>Renderer [ren]</b></p> <p>A person or organization who prepares drawings of architectural designs (i.e., renderings) in accurate, representational perspective to show what the project will look like when completed</p>	<p><b>renderelő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely építészeti tervrajzokat dolgoz fel (azaz renderel) pontos, reprezentációs perspektívában, hogy megmutassa, hogyan fog a projekt kinézni [az épület] mikor elkészül</p>
<p><b>Reporter [rpt]</b></p> <p>A person or organization who writes or presents reports of news or current events on air or in print</p>	<p><b>riporter</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely hírekről vagy aktuális eseményekről ír, illetve riportot mutat be a rádióban vagy nyomtatott formában</p>
<p><b>Repository [rps]</b></p> <p>An organization that hosts data or material culture objects and provides services to promote long term, consistent and shared use of those data or objects</p>	<p><b>repozitórium</b></p> <p>Egy testület, amely adatot vagy kulturális objektumok anyagát tárolja, és olyan szolgáltatásokat nyújt, amelyek elősegítik az adatok vagy objektumok anyagának hosszú távú, következetes és megosztott használatát</p>
<p><b>Research team head [rth]</b></p> <p>A person who directed or managed a research project</p>	<p><b>kutatócsoport-vezető</b></p> <p>Egy személy, aki egy kutatási projektet irányít vagy vezet</p>
<p><b>Research team member [rtm]</b></p> <p>A person who participated in a research project but whose role did not involve direction or management of it</p>	<p><b>kutatócsoport tag</b></p> <p>Egy személy, aki részt vesz egy kutatási projektben, de nincs szerepe az irányításban vagy vezetésben</p>
<p><b>Researcher [res]</b></p>	<p><b>kutató</b></p>

<p>A person or organization responsible for performing research</p> <p style="text-align: right;">UF Performer of research</p>	<p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy kutatás véghezviteléért</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG kutatás szereplője</p>
<p><b>Respondent [rsp]</b></p> <p>A person or organization who makes an answer to the courts pursuant to an application for redress (usually in an equity proceeding) or a candidate for a degree who defends or opposes a thesis provided by the praeses in an academic disputation</p>	<p><b>válaszadó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely választ ad a bíróságnak egy jogorvoslati kérelem alapján (általában egy méltányossági eljárásban) vagy egy tudományos fokozat jelöltje, aki/amely egy vizsgabizottsági elnök által előterjesztett disszertációt megvéd vagy bírál egy tudományos vitában</p>
<p><b>Respondent-appellant [rst]</b></p> <p>A respondent who takes an appeal from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in an equity proceeding</p>	<p><b>válaszadó-fellebbező</b></p> <p>Egy válaszadó, aki fellebbez az egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az visszavonja az ítéletet, általában egy méltányossági eljárásban</p>
<p><b>Respondent-appellee [rse]</b></p> <p>A respondent against whom an appeal is taken from one court or jurisdiction to another to reverse the judgment, usually in an equity proceeding</p>	<p><b>válaszadó-fellebbezés alperese</b></p> <p>Egy panaszos, aki ellen fellebbezést nyújtanak be egyik bíróságtól vagy joghatóságtól a másikhoz, hogy az hatálytalanítsa az alapfokú ítéletet, általában egy méltányossági eljárásban</p>
<p><b>Responsible party [rpy]</b></p> <p>A person or organization legally responsible for the content of the published material</p>	<p><b>felelős fél</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely jogilag felelős egy közzétett anyag tartalmáért</p>
<p><b>Restager [rsg]</b></p> <p>A person or organization, other than the original choreographer or director, responsible for restaging a choreographic or dramatic work and who contributes minimal new content</p>	<p><b>[darabot] újra színpadra vivő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely (nem azonos az eredeti koreográfussal vagy rendezővel), felelős egy koreográfiai vagy drámai munka felújításáért, újbóli színpadra viteléért és aki minimális új tartalommal hozzájárul a műhöz</p>
<p><b>Restorationist [rsr]</b></p> <p>A person, family, or organization responsible for the set of technical, editorial, and intellectual procedures aimed at compensating for the degradation of an item by bringing it back to a state as close as possible to its original condition</p>	<p><b>restaurátor</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely technikai, szerkesztői és szellemi eljárások sorozatáért felelős, melyeknek célja, hogy egy példány leromlását kompenzálják oly módon, hogy állapotát a lehető leginkább közelítsék az eredetihez</p>

<p><b>Reviewer [rev]</b></p> <p>A person or organization responsible for the review of a book, motion picture, performance, etc.</p>	<p><b>recenzens</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely felelős egy könyvről, filmről, előadásról stb. szóló bírálat, kritika, megírásáért</p>
<p><b>Scenarist [sce]</b></p> <p>A person or organization who is the author of a motion picture screenplay, generally the person who wrote the scenarios for a motion picture during the silent era</p>	<p><b>(némafilm) forgatókönyvíró</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki egy mozifilm forgatókönyvének szerzője, általában az a személy, aki a némafilmek korszakában írt forgatókönyveket mozgóképek számára</p>
<p><b>Scientific advisor [sad]</b></p> <p>A person or organization who brings scientific, pedagogical, or historical competence to the conception and realization on a work, particularly in the case of audio-visual items</p>	<p><b>tudományos tanácsadó</b></p> <p>Egy személy vagy testület, akinek/amelynek közreműködése tudományos, pedagógiai vagy történelmi kompetenciát eredményez a mű megtervezéséhez és megvalósításához, különösen audiovizuális elemek esetében</p>
<p><b>Screenwriter [aus]</b></p> <p>An author of a screenplay, script, or scene</p> <p style="text-align: right;">UF Author of screenplay, etc.</p>	<p><b>forgatókönyvíró</b></p> <p>Egy forgatókönyv, szöveggönyv vagy jelenet szerzője</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG forgatókönyv szerzője stb.</p>
<p><b>Scribe [scr]</b></p> <p>A person who is an amanuensis and for a writer of manuscripts proper. For a person who makes pen-facsimiles, use <i>Facsimilist [fac]</i></p>	<p><b>könyvmásoló</b></p> <p>Egy jellemzően kéziratokat másoló írnok. Nyomdai sokszorosítással fakszimilét készítő személy esetén a <i>fakszimile-készítő</i> kifejezés használandó</p>
<p><b>Sculptor [scl]</b></p> <p>An artist responsible for creating a three-dimensional work by modeling, carving, or similar technique</p>	<p><b>szobrász</b></p> <p>Egy művész, aki felelős egy háromdimenziós mű létrehozásáért modellezési, metszési vagy hasonló technikák alkalmazásával</p>
<p><b>Second party [spy]</b></p> <p>A person or organization who is identified as the party of the second part. In the case of transfer of right, this is the assignee, transferee, licensee, grantee, etc. Multiple parties can be named jointly as the second party</p>	<p><b>második fél</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki szerződésben megnevezett második félnek minősül. Jogok átruházása esetén ez az engedélyes, kedvezményezett, engedélybirtokos, megajándékozott stb. Több tagból álló fél is nevezhető együtt második félnek</p>

<p><b>Secretary [sec]</b></p> <p>A person or organization who is a recorder, redactor, or other person responsible for expressing the views of a organization</p>	<p><b>titkár</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely irodavezető, szerkesztő vagy egyéb személyként felelős egy testület nézeteinek kifejtéséért</p>
<p><b>Seller [sll]</b></p> <p>A former owner of an item who sold that item to another owner</p>	<p><b>eladó</b></p> <p>Egy példány korábbi tulajdonosa, aki a példányt eladta egy másik tulajdonosnak</p>
<p><b>Set designer [std]</b></p> <p>A person who translates the rough sketches of the art director into actual architectural structures for a theatrical presentation, entertainment, motion picture, etc. Set designers draw the detailed guides and specifications for building the set</p>	<p><b>díszletépítész</b></p> <p>Egy személy, aki a művészeti vezető vázlatait a színházi bemutatóra, szórakoztatás céljára, fim készítéséhez stb. valós építészeti struktúrákká alakítja át. A díszletépítésszek részletes útmutatókat és pontos leírásokat rajzolnak a díszletek elkészítéshez</p>
<p><b>Setting [stg]</b></p> <p>An entity in which the activity or plot of a work takes place, e.g. a geographic place, a time period, a building, an event</p>	<p><b>környezet</b></p> <p>Egy olyan entitás, amelyben a tevékenység vagy a mű cselekménye megtörténik, például egy földrajzi hely, idő, épület, esemény</p>
<p><b>Signer [sgn]</b></p> <p>A person whose signature appears without a presentation or other statement indicative of provenance. When there is a presentation statement, use Inscrber [ins].</p>	<p><b>szignáló</b></p> <p>Egy személy, akinek az aláírása előterjesztés vagy más eredetigazoló nyilatkozat nélkül jelenik meg. Ha van egy prezentációs nyilatkozat, az <i>ajánlás/dedikálás írója</i> [ins] kifejezés használandó</p>
<p><b>Singer [sng]</b></p> <p>A performer contributing to a resource by using his/her/their voice, with or without instrumental accompaniment, to produce music. A singer's performance may or may not include actual words UF Vocalist</p>	<p><b>énekes</b></p> <p>Egy előadó, aki hangszeres kísérettel vagy anélkül, saját hangját használva zene előállítására, hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz. Az énekes előadása nem feltétlenül tartalmaz értelmes szöveget LÁSD MÉG vokalista</p>
<p><b>Sound designer [sds]</b></p> <p>A person who produces and reproduces the sound score (both live and recorded), the installation of microphones, the setting of sound levels, and the coordination of sources of sound for a production</p>	<p><b>hangzás-tervező</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely (élő és rögzített) hangkomponenseket hoz létre és reprodukál, valamint mikrofonok telepítését, hangszintek beállítását és a hangforrások összehangolását végzi egy produkció számára</p>



<p><b>Speaker [spk]</b></p> <p>A performer contributing to a resource by speaking words, such as a lecture, speech, etc.</p>	<p><b>szónok</b></p> <p>Egy előadó, aki szövegmondással, felolvasással, beszéddel stb. hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz létrejöttéhez</p>
<p>Sponsor [spn]</p> <p>A person, family, or organization sponsoring some aspect of a resource, e.g., funding research, sponsoring an event</p> <p style="text-align: right;">UF Sponsoring body</p>	<p><b>szponzor</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forrás bizonyos vonatkozásait szponzorálja, például kutatást vagy egy eseményt támogat</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG szponzori testület</p>
<p>Sponsoring body</p> <p style="text-align: right;">USE Sponsor</p>	<p>szponzori testület</p> <p style="text-align: right;">LÁSD szponzor</p>
<p><b>Stage director [sgd]</b></p> <p>A person or organization contributing to a stage resource through the overall management and supervision of a performance</p>	<p><b>színpadi rendező</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy színpadi bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy az előadás általános rendezését és felügyeletét elvégzi</p>
<p><b>Stage manager [stm]</b></p> <p>A person who is in charge of everything that occurs on a performance stage, and who acts as chief of all crews and assistant to a director during rehearsals</p>	<p><b>színházi ügyelő</b></p> <p>Egy személy, akinek gondjaira van bízva minden, ami egy előadói színpadon történik, és aki a társulat vezetőjeként és a rendező asszisztenseként működik a próbák alatt</p>
<p><b>Standards body [stn]</b></p> <p>An organization responsible for the development or enforcement of a standard</p>	<p><b>szabványosító testület</b></p> <p>Egy szabvány kidolgozásáért vagy végrehajtásáért felelős testület</p>
<p><b>Stereotyper [str]</b></p> <p>A person or organization who creates a new plate for printing by molding or copying another printing surface</p>	<p><b>klisékészítő</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki új lemezt hoz létre nyomtatáshoz egy másik nyomtatási felület formázásával vagy másolásával</p>
<p><b>Storyteller [stl]</b></p> <p>A performer contributing to a resource by relaying a</p>	<p><b>mesemondó</b></p> <p>Egy előadó, aki egy alkotó eredeti történetét drámai</p>

creator's original story with dramatic or theatrical interpretation	vagy színházi értelmezésen átszűrve hozzájárul egy bibliográfiai forrás létrejöttéhez
---	---

<b>Supporting host [sht]</b>  A person or organization that supports (by allocating facilities, staff, or other resources) a project, program, meeting, event, data objects, material culture objects, or other entities capable of support <p style="text-align: right;">UF Host, supporting</p>	<b>támogató</b>  Egy személy vagy testület, aki/amely támogat (létesítmények, alkalmazottak vagy egyéb források elosztásával) egy projektet, programot, találkozót, eseményt, adatobjektumokat, anyagi kultúra objektumokat vagy egyéb olyan entitásokat, amelyek arra alkalmasak  <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG vendéglátó, támogató</p>
--	--

Supposed name  <p style="text-align: right;">USE Attributed name</p>	feltételezett név  <p style="text-align: right;">LÁSD tulajdonított név</p>
--	---

<b>Surveyor [srv]</b>  A person, family, or organization contributing to a cartographic resource by providing measurements or dimensional relationships for the geographic area represented	<b>földmérő</b>  Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy térképészeti bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy mérési adatokat vagy dimenzionális kapcsolatokat ad hozzá egy ábrázolt földrajzi területhez
---	---

<b>Teacher [tch]</b>  A performer contributing to a resource by giving instruction or providing a demonstration  <p style="text-align: right;">UF Instructor</p>	<b>tanár</b>  Egy előadó, aki tanításával vagy szemléltetés bemutatásával hozzájárul egy bibliográfiai forráshoz  <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG instruktork</p>
--	--

<b>Technical director [tcd]</b>  A person who is ultimately in charge of scenery, props, lights and sound for a production	<b>technikai rendező</b>  Egy személy, aki alapvetően felelős egy produkcióban a látványért, a kellékekért, a fényekért és a hangért
--	--

Technical draftsman  <p style="text-align: right;">USE Draftsman</p>	technikai rajzoló  <p style="text-align: right;">LÁSD műszaki rajzoló</p>
--	---

<b>Television director [tld]</b>  A director responsible for the general management and supervision of a television program	<b>televízióműsor-rendező</b>  Egy rendező, aki felelős egy tévéműsor általános irányításáért és felügyeletéért
---	---

<p><b>Television producer [t1p]</b></p> <p>A producer responsible for most of the business aspects of a television program</p>	<p><b>televízióproducer</b></p> <p>Egy producer, aki felelős egy tévéműsor üzleti vonatkozásainak a legnagyobb részéért</p>
<p>Testifier</p> <p style="text-align: right;">USE Witness</p>	<p>tanúságtévő</p> <p style="text-align: right;">LÁSD tanú</p>
<p><b>Thesis advisor [ths]</b></p> <p>A person under whose supervision a degree candidate develops and presents a thesis, mémoire, or text of a dissertation</p> <p style="text-align: right;">UF Promoter</p>	<p><b>konzulens</b></p> <p>Egy személy, akinek felügyelete alatt egy tudományos fokozat jelöltje dolgozik, akinek bemutatja tézisét, értekezését, illetve disszertációjának szövegét</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG támogató</p>
<p><b>Transcriber [trc]</b></p> <p>A person, family, or organization contributing to a resource by changing it from one system of notation to another. For a work transcribed for a different instrument or performing group, see Arranger [arr]. For makers of pen-facsimiles, use Facsimilist [fac]</p>	<p><b>átíró</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy tartalmát egy jelölési rendszerről egy másikra változtatja. Egy másik eszközre vagy előadói csoportra átírandó műre vonatkozóan lásd a <i>zenei átíró</i> címszót. Nyomdai sokszorosítással fakszimilét készítő személy esetén a <i>fakszimile-készítő</i> kifejezés használandó</p>
<p><b>Translator [trl]</b></p> <p>A person or organization who renders a text from one language into another, or from an older form of a language into the modern form</p>	<p><b>fordító</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely átültet egy szöveget egyik nyelvről a másikra, vagy egy nyelv régebbi formájáról a modern formára</p>
<p><b>Type designer [tyd]</b></p> <p>A person or organization who designs the type face used in a particular item</p> <p style="text-align: right;">UF Designer of type</p>	<p><b>típustervező</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely az egyes megjelenési formákban használt arculattípust tervezi</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG típus tervezője</p>
<p>Typesetter</p> <p style="text-align: right;">USE Compositor</p>	<p>betűszedő</p> <p style="text-align: right;">LÁSD nyomdai szövegszerkesztő</p>
<p><b>Typographer [tyg]</b></p>	<p><b>tipográfus</b></p>

<p>A person or organization primarily responsible for choice and arrangement of type used in an item. If the typographer is also responsible for other aspects of the graphic design of a book (e.g., Book designer [bkd]), codes for both functions may be needed</p>	<p>Egy személy vagy testület, aki/ amely elsődlegesen felel a használt betűtípusok kiválasztásáért és elrendezéséért. Ha a tipográfus felel a könyv grafikai tervezésének egyéb vonatkozásaiért is (mint például a <i>könyvtervező</i> [bkd]), akkor mindkét funkció kódja szükséges lehet</p>
<p><b>University place [uvp]</b></p> <p>A place where a university that is associated with a resource is located, for example, a university where an academic dissertation or thesis was presented</p>	<p><b>egyetemi székhely</b></p> <p>Egy hely, ahol egy bibliográfiai forrással kapcsolatba hozható egyetem található, például egy olyan egyetem, ahol tudományos értekezést vagy tézist terjesztettek elő</p>
<p><b>Videographer [vdg]</b></p> <p>A person in charge of a video production, e.g. the video recording of a stage production as opposed to a commercial motion picture. The videographer may be the camera operator or may supervise one or more camera operators. Do not confuse with <i>cinematographer</i></p>	<p><b>videókészítő</b></p> <p>Egy videó előállításáért – pl. egy színpadi produkcióról készült videófelvételért – felelős személy, ellentétben a kereskedelmi alapokon készülő filmmel. A videókészítő lehet egyben a film operatőre is, vagy felügyelheti egy vagy több operatőr munkáját. Nem tévesztendő össze az <i>operetőrrel</i></p>
<p>Vocalist</p> <p style="text-align: right;">USE Singer</p>	<p>vokalista</p> <p style="text-align: right;">LÁSD énekes</p>
<p><b>Voice actor [vac]</b></p> <p>An actor contributing to a resource by providing the voice for characters in radio and audio productions and for animated characters in moving image works, as well as by providing voice overs in radio and television commercials, dubbed resources, etc.</p>	<p><b>szinkronsínész</b></p> <p>Egy színész, aki egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy hangját kölcsönzi rádió- és audióprodukciók szereplőinek, mozgóképi munkák animációs szereplőinek, valamint rádió- és televízióreklámoknak, szinkron kifejezési formáknak stb.</p>
<p><b>Witness [wit]</b></p> <p>Use for a person who verifies the truthfulness of an event or action.</p> <p style="text-align: right;">UF Deponent</p> <p style="text-align: right;">UF Eyewitness</p> <p style="text-align: right;">UF Observer</p> <p style="text-align: right;">UF Onlooker</p>	<p><b>tanú</b></p> <p>Egy személy esetén használandó, aki igazolja egy esemény vagy cselekvés hitelességét.</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG felesketett tanú</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG szemtanú</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG megfigyelő</p> <p style="text-align: right;">LÁSD MÉG néző</p>

UF Testifier	LÁSD MÉG tanúságtevő
<p><b>Wood engraver [wde]</b></p> <p>A person or organization who makes prints by cutting the image in relief on the end-grain of a wood block</p>	<p><b>favéső</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely száldúc metszéssel kivág domború képeket, a fadúcot (száldúc/harántdúc) festékkel behengereli, majd erről nyomdai úton lenyomatokat készít</p>
<p><b>Woodcutter [wdc]</b></p> <p>A person or organization who makes prints by cutting the image in relief on the plank side of a wood block</p>	<p><b>fametsző</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely kivág domború képeket, a fadúcot (lapdúc) festékkel behengereli, majd erről nyomdai úton lenyomatokat készít</p>
<p><b>Writer of accompanying material [wam]</b></p> <p>A person or organization who writes significant material which accompanies a sound recording or other audiovisual material</p>	<p><b>kísérő anyag írója</b></p> <p>Egy személy vagy testület, aki/amely jelentős anyagot ír le, amely hangfelvételt vagy más audiovizuális anyagot kísér</p>
<p><b>Writer of added commentary [wac]</b></p> <p>A person, family, or organization contributing to an expression of a work by providing an interpretation or critical explanation of the original work</p>	<p><b>hozzáadott kommentár írója</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy mű kifejezési formájához hozzájárul azzal, hogy egy eredeti mű értelmezését vagy kritikai magyarázatát adja</p>
<p><b>Writer of added lyrics [wal]</b></p> <p>A writer of words added to an expression of a musical work. For lyric writing in collaboration with a composer to form an original work, see lyricist</p>	<p><b>hozzáadott dalszöveg énekírója</b></p> <p>Egy zenemű kifejezési formájához hozzáadott szavak/szöveg/szövegrész írója. Azon lírai szöveg szerzőjét, aki a zeneszerzővel együttműködve, eredeti művet hoz létre, lásd a <i>dalszövegíró</i> címszó alatt</p>
<p><b>Writer of added text [wat]</b></p> <p>A person, family, or organization contributing to a non-textual resource by providing text for the non-textual work (e.g., writing captions for photographs, descriptions of maps).</p>	<p><b>hozzáadott szöveg írója</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy nem-szöveges bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy szöveget csatol hozzá (például fényképek képaláírását vagy térképek leírását).</p>
<p><b>Writer of introduction [win]</b></p>	<p><b>bevezetés írója</b></p>

<p>A person, family, or organization contributing to a resource by providing an introduction to the original work</p>	<p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy egy eredeti művet bevezetéssel lát el</p>
<p><b>Writer of preface [wpr]</b></p> <p>A person, family, or organization contributing to a resource by providing a preface to the original work</p>	<p><b>előszó írója</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy egy eredeti művet előszóval lát el</p>
<p><b>Writer of supplementary textual content [wst]</b></p> <p>A person, family, or organization contributing to a resource by providing supplementary textual content (e.g., an introduction, a preface) to the original work</p>	<p><b>kiegészítő szöveges tartalom írója</b></p> <p>Egy személy, család vagy testület, aki/amely egy bibliográfiai forráshoz hozzájárul azzal, hogy egy eredeti műhöz kiegészítő szöveges tartalmat (például bevezetést vagy előszót) ad hozzá</p>